

別記第六十六号様式 (第四十九条関係)

日本国政府法務省
وزارت دادگستری دولت ژاپن

番 号

年 月 日

تاریخ:

仮放免許可申請書
تقاضانامه برای مجوز آزادی موقت

出入国在留管理庁
سازمان مهاجرت

入国者収容所長
ریاست بازداشتگاه مهاجرها
出入国在留管理局主任審査官
جناب بازرس سرپرست اداره مهاجرت

殿

出入国管理及び難民認定法第 54 条第 1 項の規定により、下記の者の仮放免の許可を申請します。

من بدین وسیله، بنا به ماده 1 اصل 54 قانون کنترل مهاجرت و پذیرش پناهنده، برای دریافت مجوز آزادی موقت شخص زیر، تقاضانامه ارایه می‌دهم.

- 1 氏名 _____ 男 مذکر
نام و نام خانوادگی _____ 女 مونث
- 2 生年月日 _____ 年 月 日
تاریخ تولد _____ سال ماه روز
- 3 国籍・地域 _____
ملیت و ناحیه
- 4 申請の理由 _____
دلیل ارایه‌ی تقاضانامه

- (1) 申請人の氏名 _____ 男 مذکر
نام تقاضا دهنده _____ 女 مونث
- (2) 申請人の生年月日 _____ 年 月 日
تاریخ تولد تقاضا دهنده _____ سال ماه روز
- (3) 申請人の国籍・地域 _____
ملیت و ناحیه‌ی تقاضا دهنده
- (4) 申請人の住居地 _____
آدرس محل سکونت تقاضا دهنده
- (5) 本人との関係 _____
ارتباط شما با این شخص

署 名
امضا

別記第2号様式 (第7条関係)

年 月 日

تاریخ:

身元保証書
ضمانت نامه

出入国在留管理庁
سازمان مهاجرت

入国者収容所長 殿
ریاست محترم بازداشتگاه مهاجرها

出入国在留管理局 支局主任審査官 殿
جناب بازرس سرپرست شعبه‌ی اداره مهاجرت

下記の者が仮放免になりました上は、仮放免中の身元一切は私において引受け、法令を遵守させるとともに、貴局（支局）のご指示に従わせます。

اگر به شخص زیر مجوز آزادی موقت اعطا شود، من مسوولیت کامل او را به عهده می‌گیرم، و او را وادار به رعایت دقیق قانون ژاپن می‌کنم، و وادار به پیروی از دستورات شما (شعبه) می‌نمایم.

- 1 氏名・性別
نام و جنس
- 2 生年月日
تاریخ تولد
- 3 国籍・地域
ملیت و ناحیه

身元保証人の氏名・国籍・地域
نام، ملیت و ناحیه‌ی ضمانت‌دهنده

現住所
آدرس

本人との関係
ارتباط شما با این شخص

署名

امضا

別記第7号様式 (第17条関係)

年 月 日

تاریخ:

誓 約 書
قرارداد

出入国在留管理庁
سازمان مهاجرت

入国者収容所長 殿
ریاست محترم بازداشتگاه مهاجرها

出入国在留管理局 支局主任審査官 殿
جناب بازرس سرپرست شعبه‌ی اداره مهاجرت

下記の者が仮放免許可されました上は、法令を遵守する（させる）とともに、仮放免に付された条件に従う（従わせる）ことを誓約します。

من تعهد می‌دهم که اگر به شخص زیر مجوز آزادی موقت اعطا شود، او قانون ژاپن را اکیدا رعایت کرده (من او را به رعایت وادار می‌کنم) و از شرایط متصل به آزادی موقتش پیروی می‌کند (من او را به پیروی وادار می‌کنم).

- 1 氏名・性別
نام و جنس
- 2 生年月日
تاریخ تولد
- 3 国籍・地域
ملیت و ناحیه

誓約者氏名・国籍・地域
نام، ملیت و ناحیه‌ی امضاکننده قرارداد

現住所
آدرس

本人との関係
ارتباط شما با این شخص

署名

امضا

別記第8号様式 (第20条関係)

年 月 日
تاریخ:

指定住居変更許可申請書
تقاضانامه برای اجازه تغییر محل سکونت ثبت شده

出入国在留管理庁
سازمان مهاجرت

入国者収容所長 殿
ریاست محترم بازداشتگاه مهاجرها

出入国在留管理局 支局主任審査官 殿
جناب بازرس سرپرست شعبه‌ی اداره مهاجرت

下記のとおり指定住居の変更を許可していただきたいので身元保証人連署により申請します。

من, به همراه ضامن خود, تقاضانامه‌ی خود را برای اجازه‌ی تغییر محل سکونت خود, با جزییات زیر ارایه می‌دهم.

- 被仮放免者の氏名・性別
نام و جنس دارنده‌ی مجوز آزادی موقت
- 被仮放免者の生年月日・国籍・地域
تاریخ تولد, ملیت و ناحیه‌ی دارنده‌ی مجوز آزادی موقت
- 現住居
محل سکونت حال حاضر
- 希望住居
محل سکونت مورد نظر
- 変更理由
دلیل تغییر

被仮放免者の署名 _____
امضای دارنده‌ی مجوز آزادی موقت

身元保証人の署名 _____
امضای ضامن

別記第10号様式 (第21条関係)

年 月 日
تاریخ:

一時旅行許可申請書
تقاضانامه برای اجازه‌ی مسافرت موقت

出入国在留管理庁
سازمان مهاجرت

入国者収容所長 殿
ریاست محترم بازداشتگاه مهاجرها

出入国在留管理局 支局主任審査官 殿
جناب بازرس سرپرست شعبه‌ی اداره مهاجرت

下記のとおり指定住居の変更を許可していただきたいので身元保証人連署により申請します。

من, به همراه ضامن خود, تقاضانامه‌ی خود را برای اجازه‌ی مسافرت موقت, با جزییات زیر ارایه می‌دهم.

- 1 被仮放免者の氏名・性別
نام و جنس دارنده‌ی مجوز آزادی موقت
- 2 被仮放免者の生年月日・国籍・地域
تاریخ تولد, ملیت و ناحیه‌ی دارنده‌ی مجوز آزادی موقت
- 3 旅行先及び経路
مقصد و مسیر مسافرت
- 4 旅行目的
هدف از مسافرت
- 5 旅行期間
مدت زمان مسافرت

被仮放免者の署名 _____
امضای دارنده‌ی مجوز آزادی موقت

身元保証人の署名 _____
امضای ضامن